

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0667721	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
2	0662337	1		Stopfen	plug	bouchon
3	0667718	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
4	0638877	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
5	0638897	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
6	0667734	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0667742	1	V	Wellenringfeder	spring	ressort
8	0659427	2		Federstecker	retainer	goupille de sécurité
9	0667724	1	V	Kolben	piston	piston
10	0667737	1		Einsatz	insert	insertion
11	0668936	1	V, R	Sprengring	retaining ring	circlip
12	0638890	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
13	0667782	1		Verbindungsstück	connecting piece	pièce de connexion
14	0638498	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
15	0663508	1		Spundverschraubung	bung adaptor	vissage de bondon
16	0217999	3	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0667781	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre
18	0667779	1		Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire
19	0476854	1		Mutter	nut	écrou
20	0663017	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
21	0667732	1	V	Kolbenventil kpl.	piston valve cpl.	soupape de piston
21.1	0667742	1	V	Wellenringfeder	spring	ressort
21.2	0662577	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guidage de bille cpl.
21.3	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
21.4	0479969	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
21.5	0631446	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21.6	0667734	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
21.7	0638898	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
21.8	0667733	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
22	0667778	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
23	0667731	1	V	Bodenventil kpl.	bottom valve cpl.	vanne inferieures cpl.
23.1	0667747	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
23.2	0667727	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guidage de bille cpl.
23.3	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
23.4	0490598	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
23.5	0641336	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23.6	0667726	1	V	Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne

**Mit \* gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.**

**Parts marked with \* can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.**

**Les pièces marquées avec \* ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation**

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0669175		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0669176			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

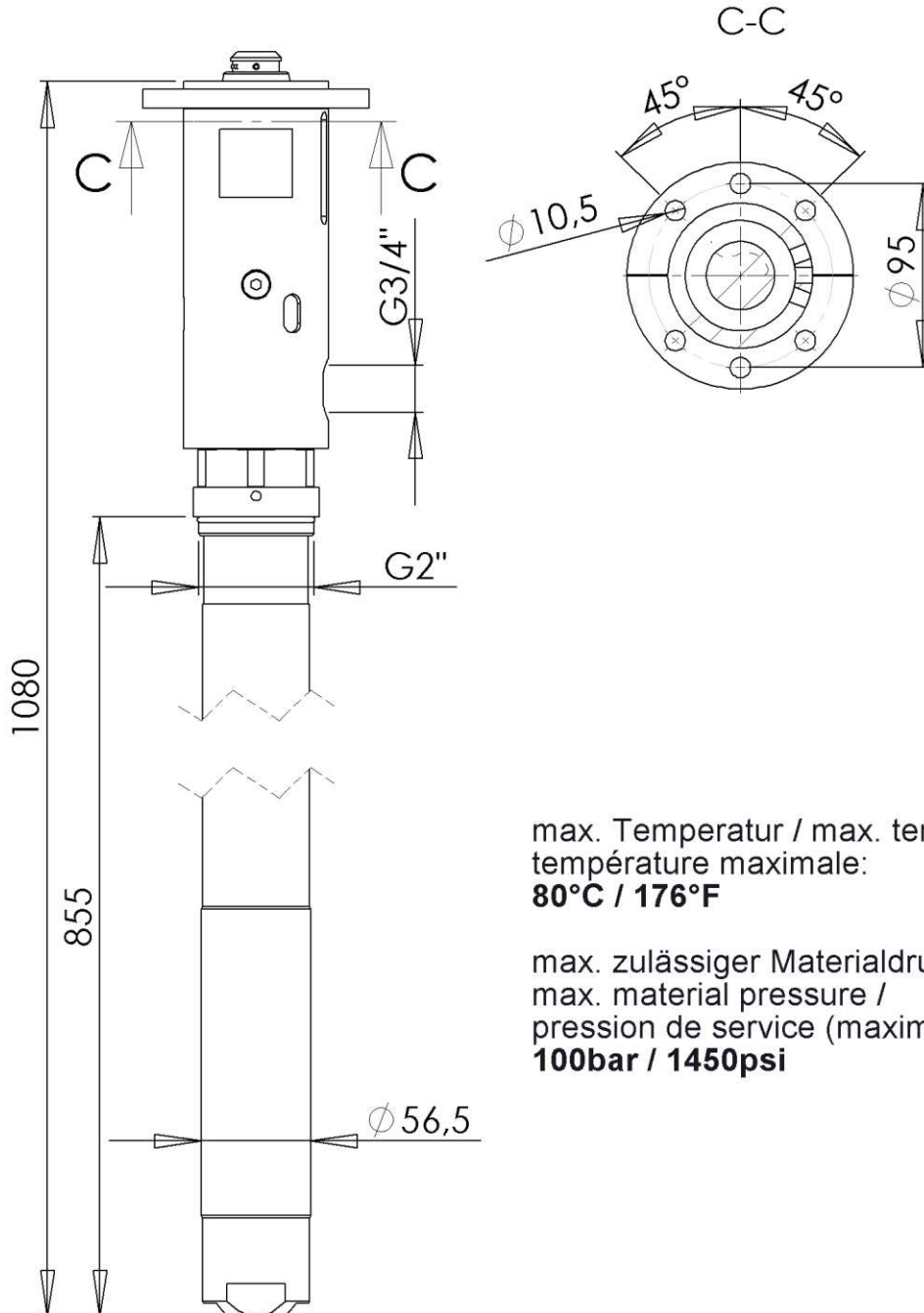
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
[KS]	Korrosionsschutz / corrosion protection / protection contre la corrosion	0003297
[FL]	Lebensmittelfett / Food grease / graisse alimentaire	0003957

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



max. Temperatur / max. temperature /  
température maximale:  
**80°C / 176°F**

max. zulässiger Materialdruck /  
max. material pressure /  
pression de service (maximale):  
**100bar / 1450psi**

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)